Md

YC.

Conseil d'Etat - Raad van State
LÉGISLATION - WETGEVING
16 JUIN 1967
Coordination

L. 10.038/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 16 mai 1967, d'une demande d'avis sur un projet de loi "autorisant le Roi à étendre tout ou partie des dispositions relatives au temps de guerre ou de mobilisation aux membres des forces belges, ou aux personnes civiles attachées à l'armée, qui participent, en temps de paix, à certaines opérations ou missions", a donné le 31 mai 1967 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e mei 1967 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij de Koning gemachtigd wordt alle of sommige beschikkingen betreffende de oorlogs- of de mobilisatietijd eveneens toepasselijk te verklaren op de leden van de Belgische strijdkrachten of de aan het leger verbonden burgers, wanneer zij, in vredestijd, aan bepaalde operaties of opdrachten deelnemen", heeft de 31e mei 1967 het volgend advies gegeven :

C.E. - R.S.
Sortie - Uitgang
16 JUIN 1953 67
N°
COORD.

OBSERVATIONS GENERALES.

La loi du 30 mai 1951, que le projet abroge, habilite le Roi à étendre aux membres des forces belges qui participent à l'étranger, en exécution des mesures décidées par le Conseil de sécurité des Nations-Unies, à des opérations nécessaires au maintien et au rétablissement de la paix et de la sécurité internationale, les dispositions applicables en temps de guerre ou relatives aux combattants de la guerre 1940-1945.

Le projet tend à remplacer cette loi par des dispositions nouvelles. Selon l'article 1er, le Roi sera autorisé à étendre tout ou partie des dispositions applicables en temps de guerre et des dispositions relatives aux combattants de la guerre 1940-1945 aux membres des forces belges qui, "en temps de paix, à l'intérieur ou à l'extérieur du Royaume, participent, sur ordre du Gouvernement belge ou avec son accord, à des opérations ou des missions susceptibles de comporter des dangers inhabituels en temps de paix".

En substituant au seul cas d'opérations internationales de police, que prévoit la loi du 30 mai 1951, les cas de toutes opérations et missions quelconques ordonnées ou autorisées par le Gouvernement, même à l'intérieur du Royaume, et en ne subordonnant le pouvoir conféré au Roi qu'à la seule condition que ces opérations et missions soient susceptibles de comporter des dangers inhabituels en temps de paix, le projet étend considérablement et d'une manière pratiquement illimitée les circonstances dans lesquelles les dispositions du temps de guerre peuvent être rendues applicables.

.../...

Par ailleurs, si l'article ler du projet prévoit que le Roi devra, pour chaque opération ou mission, déterminer par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres les dispositions du temps de guerre qui seront rendues applicables aux membres des forces belges, cet article lui permet, expressément et sans restriction, d'étendre l'application de n'importe lesquelles de ces dispositions. A cet égard, l'exposé des motifs rappelle diverses dispositions légales qui pourraient être rendues applicables; celles-ci permettraient notamment et même dans le cas d'opérations à l'intérieur du pays, d'instituer des conseils de guerre en campagne, de supprimer la faculté d'appeler des jugements rendus par ces juridictions et de se pourvoir en cassation contre leurs décisions. Mais rien n'empêcherait que soient également rendues applicables d'autres dispositions du temps de guerre, comme celles de l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 relatif à l'état de guerre et à l'état de siège qui permettent d'attribuer aux autorités militaires tout ou partie des pouvoirs dont l'autorité civile est revêtue.

A la lecture des considérations générales de l'exposé des motifs, il ne semble pas que l'intention du Gouvernement soit de demander au législateur des pouvoirs aussi étendus. En tout état de cause, ce sera d'ailleurs à ce dernier qu'il appartiendra d'apprécier l'opportunité d'accorder au Roi les pouvoirs sollicités et d'en fixer les conditions et les limites. Afin de permettre aux Chambres législatives d'exercer leurs attributions en pleine clarté, il importe que l'exposé des motifs et le texte du projet soient mis en harmonie.

.../...

Article 2.

Aux termes de cette disposition, "les personnes visées à l'article ler, décédées ou disparues au cours d'une opération ou d'une mission qui a donné lieu à l'extension prévue à l'article ler, sont, pour l'application de l'article 18 des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962, comptées dans la famille comme si elles étaient en vie".

L'article 18 des lois sur la milice, dont l'application est prévue par l'article 2 du projet, dispose :

"Les militaires décédés ou disparus pendant une campagne de l'armée belge ou de la force publique de la Colonie sont comptés dans la famille comme s'ils étaient en vie".

L'expression "campagne de l'armée belge" pourrait ne pas correspondre, dans certains cas, aux "missions susceptibles de comporter des dangers inhabituels en temps de paix", dont il est question à l'article ler du projet.

Pour éviter toute difficulté d'interprétation, il est proposé de rédiger l'article 2 du projet dans les termes suivants :

"Article 2.-

Les personnes visées à l'article ler, décédées ou disparues au cours d'une opération ou d'une mission qui a donné lieu à l'extension prévue à l'article ler, sont assimilées aux militaires visés à l'article 18 des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962".

.../...

Article 3.

Le début de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

Lorsque des opérations définies à l'article 1er se déroulent ... ".

ALGEMENE OPMERKINGEN.

De wet van 30 mei 1951, welke het ontwerp bedoelt op te heffen, machtigt de Koning om de bepalingen die in oorlogstijd van toepassing zijn of op de strijders van de oorlog 1940-1945 betrekking hebben, mede toepasselijk te verklaren op de leden van de Belgische strijdkrachten die, ter voldoening aan door de Veiligheidsraad van de Verenigde-Naties getroffen maatregelen, in het buitenland deelnemen aan operaties welke voor het behoud of het herstel van de internationale vrede en veiligheid noodzakelijk zijn.

Het ontwerp strekt ertoe die wet door nieuwe bepalingen te vervangen. Volgens artikel 1 zal de Koning de in oorlogstijd geldende en de op de strijders van de oorlog 1940-1945 betrekking hebbende bepalingen geheel of gedeeltelijk toepasselijk kunnen verklaren op de leden van de Belgische strijdkrachten die "in vredestijd, binnen of buiten het Koninkrijk op bevel of met de instemming van de Belgische Regering aan operaties of opdrachten deelnemen waarmede gevaren gepaard gaan die in vredestijd ongewoon zijn".

Doordat het nu niet alleen meer zal gaan om de internationale politie-operaties -zoals in de wet van 30 mei 1951 - maar om alle door de Regering bevolen of toegestane operaties en opdrachten, zelfs binnen het Koninkrijk, en doordat bovendien aan 's Konings nieuwe bevoegdheid maar één voorwaarde wordt verbonden, namelijk dat met die operaties en opdrachten gevaren gepaard moeten gaan die in vredestijd ongewoon zijn, worden de omstandigheden waaronder de in oorlogstijd geldende

.../...

bepalingen toepasselijk kunnen worden verklaard, in aanzienlijke, schier onbeperkte mate vermenigvuldigd.

Artikel 1 van het ontwerp moge overigens voorschrijven dat de Koning, voor iedere operatie of opdracht, bij een in Ministerraad overlegd besluit vaststelt welke van de in oorlogstijd geldende bepalingen voor de leden van de Belgische strijdkrachten zullen gelden, het maakt hem toch uitdrukkelijk en zonder enige beperking bevoegd om van al die bepalingen, zonder uitzondering, de werkingssfeer te verruimen. De memorie van toelichting noemt een aantal van die voor verruiming vatbare wetsbepalingen; deze zouden het onder meer, en zelfs naar aanleiding van operaties in het binnenland, mogelijk maken dat krijgsraden te velde worden ingesteld, en dat een eind wordt gemaakt aan "het vermogen om zich te beroepen" tegen vonnissen van die rechtscolleges en om van hun beslissingen in cassatie te gaan. Niets zou echter verhinderen, dat nog andere bepalingen uit de oorlogstijd toepasselijk worden verklaard, bijvoorbeeld die van de besluitwet van 11 oktober 1916 betreffende de staat van oorlog en de staat van beleg, krachtens welke de bevoegdheden van de burgerlijke overheden geheel of gedeeltelijk aan de militaire overheden kunnen worden toegekend.

De algemene overwegingen in de memorie van toelichting wekken niet de indruk, dat de Regering de bedoeling zou hebben de wetgever om zo ruime bevoegdheden te vragen. Het zal hoe dan ook zaak van deze laatste zijn, uit te maken in hoever het toekennen van de gevraagde machten aan de Koning opportuun is, en de voorwaarden en grenzen ervan vast te stellen. Willen de Wetgevende Kamers hun bevoegdheid in volle klaarheid kunnen uitoefenen, dan behoren de memorie van toelichting

.../...

en de tekst van het ontwerp in overeenstemming te worden gebracht.

Artikel 2.

Dit artikel bepaalt : "De bij artikel 1 bedoelde personen die overleden of vermist zijn tijdens een operatie of opdracht die aanleiding heeft gegeven tot de bij artikel 1 bepaalde toepassingsverklaring, worden, wat de toepassing van artikel 18 van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten betreft, in het gezin medegerekend alsof ze nog in leven waren".

Het hier bedoelde artikel 18 van de dienstplichtwetten stelt :

"De militairen, die tijdens een veldtocht van het Belgisch leger of van de weermacht der kolonie zijn overleden of vermist, worden in het gezin medegerekend alsof ze nog in leven waren".

Het geval kan zich voordoen, dat zo'n "veldtocht van het Belgisch leger" niet geheel beantwoordt aan wat artikel 1 van het ontwerp bedoelt met "opdrachten waarmede gevaren gepaard gaan die in vredestijd ongewoon zijn".

Ter voorkoming van moeilijkheden bij de interpretatie, wordt voor dit artikel 2 de volgende lezing in overweging gegeven :

.../...

"Artikel 2.-

De in artikel 1 bedoelde personen die overleden of vermist zijn tijdens een operatie of opdracht welke aanleiding heeft gegeven tot de in artikel 1 bepaalde toepasselijkverklaring, worden gelijkgesteld met de militairen bedoeld in artikel 18 van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962".

Artikel 3.

Dit artikel zou als volgt moeten beginnen :

"Artikel 3.-

Wanneer operaties als omschreven in artikel 1 buiten ...".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R. PIRSON, F. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.